

LE CANADA

Une bibliographie par Maud Sirois
animatrice et chercheur en littérature pour
la jeunesse, stagiaire québécoise en France.

Ouvrages généraux :

Bibliothèque de travail :

Le Canada, BT n° 328, 1955.

Au Québec, nous de Béloeil, BT sonore
n° 830, 1967.

Le hockey sur glace, BT n° 780, 1974.

Le sport national du Canada.

Sur le sucre d'érable, voir : **L'aquarium
marin**, BT n° 679, 1969. Sept pages sont
consacrées à cette question, avec pho-
tos.

A. Petit : **Le Canada**. Nathan, Pays et
Cités d'art, 1969. Présente avec intelli-
gence et justesse le Canada d'aujourd'hui
et ses habitants. Fiche Bull. 19.

A. Petit : **Canada, l'aventure à l'Ouest**.
Laffont, 1974. L'auteur raconte ses vo-
yages dans les provinces de l'Ouest et
les Territoires du Nord-Ouest, ses ren-
contres avec les derniers aventuriers,
avec des solitaires, des Indiens.

Le Canada. Larousse, Monde et voya-
ges. Point de vue officiel. Aspect tou-
ristique. Pourra intéresser les plus je-
unes par son caractère anecdotique.

G. Fronval : **L'épopée canadienne**. Dar-
gaud. Deux volumes abondamment il-
lustrés de photos et autres documents
iconographiques d'intérêt historique.

Albums, contes et légendes :

*Trois livres pour les plus jeunes, pour
découvrir l'univers esquimau :*

Berliner : **Le merveilleux voyage de
Nuka et Naja**. Le Cerf. Fiche Bull. 16.

L. Schnitzer : **La montagne du souriceau**.
Flammarion, Albums du Père Castor.

Les contes du vieux corbeau. Gründ,
Divertissements.

**Soixante récits du Nouveau Monde de
l'Alaska à la Terre de Feu**. Gründ. Tex-
tes de Curwood, Genevoix, Marie Le-
franc, J. London, Grey Owl, etc., évo-
quent le Canada (épuisé).

Maurice Métayer : **Contes de mon
iglou**. Ed. du Jour. Fiche Bull. 41.

Jean Ollivier : **Au pays des Indiens**. La
Farandole, Jour de fête. Contes et dé-
tails de vie concernant les Iroquois, les
Chippeways, les Nootkas et autres In-
diens du Canada (épuisé).

V. Hulpach : **Légendes et contes des In-
diens d'Amérique**. Gründ. Odjibway, As-
siniboine, Algonquin, Huron, Tsimshian,
Tlingit, Iroquois, Haida, Micmac (épuisé).

Fouré-Selter : **Contes et légendes des
Indiens Peaux-Rouges**. Nathan (épuisé).

G. Fronval : **Contes et récits du Canada
français**. Nathan (épuisé).

R. Choquette : **Le sorcier d'Anticosti**. Ed.
Fides. Seize contes du terroir québécois
rapportés avec bonhomie et vivacité.
Illustrations d'inspiration naïve et nor-
dique. Pour l'heure du conte.

Le Canada en marche

Romans :

J. Ollivier : **L'aventure viking**. G.P., Spi-
rale. Vers l'an 1000, Erik le Rouge, fon-
dateur de la colonie scandinave du
Groenland. Bon roman historique.

Du même auteur : **Indiens et Vikings**,
G.P. (épuisé).

R. Aurembou : **Les enfants de la Nou-
velle France**. G.P., Souveraine. Image
conventionnelle de la vie du colon-dé-
fricheur de la Nouvelle France.

S. Martel : **Jeanne, fille du roy**. Fides,
Goéland. Prix Alvine Bélisle 1975. Sous
le règne de Louis XIV, Jeanne Chatel
est choisie pour venir trouver un mari
en Nouvelle-France.

F. Cooper : **Le dernier des Mohicans**.
Gallimard, 1000 soleils. Vers 1775, An-
glais et Français, en guerre pour la pos-
session d'un territoire aujourd'hui ap-
pelé Canada, surent ranimer et utiliser
à leur profit les haines séculaires oppo-
sant Hurons et Iroquois.

P. Pelot : **La guerre du castor**. G.P., Spi-
rale. 1740 : le castor est une des ri-
chesses du Nouveau Monde. Autour de
lui, trappeurs et marchands se livrent
des combats sans merci.

H. Pérol : **Le grand exode de François d'Acadie**. Bibl. de l'Amitié. La déportation des Acadiens (1755), bien retracée à travers les recherches d'un jeune Français pour retrouver sa famille, de l'Acadie à la Louisiane.

J. Verne : **Le pays des fourrures**. Le livre de poche. Création d'un poste de commerce de pelleteries par les soldats anglais de la Compagnie de la Baie d'Hudson dans le Grand Nord.

Famille-sans-nom. Réédition-Québec. Révolte armée des patriotes canadiens-français contre les autorités anglaises en 1837.

Le volcan d'or. Hachette, Galaxie. Ruée vers l'or du Klondyke, à travers la passe de Chilkoot, vers 1897.

J.O. Curwood : **Les chasseurs d'or**. Hachette, Bibliothèque verte. L'époque dangereuse et sanglante des chercheurs d'or du Klondyke.

J. London : **Fille des neiges**. Hachette, Bibliothèque verte. Une jeune femme parmi les mineurs du Klondyke.

J. London : **Belliou-la-Fumée**. Un jeune journaliste américain quitte tout pour l'aventure au Klondyke. Fiche Bull. n° 46.

E. Howard : **Les fugitifs de l'Ontario**. G.P., Olympic. Un Américain fonde, en Ontario, un village pour recevoir les esclaves qui fuient les Etats-Unis.

W. Camus : **Vers les terres de Grand-mère**. G.P., Super 1000. 1877 : La tribu des Nés Percés, refusant de se laisser enfermer dans une réserve, tente, en une marche désespérée, de gagner le Canada, terre de la reine Victoria, « Grand-mère ».

Elsie : **Trappeurs des neiges**. Magnard, Fantasia. Un jeune Français, arrivé au Canada au début du siècle, doit faire son apprentissage de trappeur sous la conduite d'un Indien.

P. Sitts : **La saison heureuse**. Calmann-Lévy, série Flicka. Une grand-mère et son petit-fils dans les Monts Caribou, Colombie britannique. Fiche Bull. n° 23.

M. Ellis : **Le camp du bout du monde**. Hachette, Bibliothèque rouge. Deux jeunes de 17-18 ans, un Blanc et un Indien, voient leur camp de vacances saccagé par les touristes. Un plaidoyer contre la destruction de la nature.

P. Pelot : **La drave**. G.P., Olympic. Un Canadien, évadé de la prison de Winnipeg, gagne le Québec et devient « dra-

veur » (bûcheron qui conduit un train de bois) sur une rivière dangereuse.

Ce Canada du Grand Nord

Documentaires :

D. Darbois : **Achoua le petit esquimau**. Nathan, Enfants du monde.

P.E. Victor : **Apoutsiak petit Esquimau**. Flammarion, Albums du Père Castor, Enfants de la terre.

G. Dungell-Gilles : **Knud Rasmussen chez les Esquimaux**. Farandole (épuisé).

P.E. Victor : **Chiens de traîneaux : compagnons du risque**. Flammarion. Fiche Bull. n° 43.

P.E. Victor : **Eskimos, nomades des glaces**. Hachette. Etude remarquablement documentée et illustrée. Fiche Bull. n° 31.

P.-E. Victor raconte la vie des Eskimos. Nathan.

B. Stonehouse : **Les animaux du Grand Nord**. Nathan, Albums pour tous. Etude très complète — géologique, géographique, zoologique, écologique — de la zone arctique. Remarquables photographies.

R. Frison-Roche : **Peuples chasseurs de l'Arctique**. Arthaud et Livre de poche. **Nahanni**. Arthaud. Trappeurs et prospecteurs du Grand Nord canadien.

Pitseolak : **Pitseolak : Le livre d'images de ma vie**. Cercle du livre de France, édition bilingue française-esquimaude. Pitseolak, graphiste esquimaude, raconte sa vie au fil de ses gravures. Texte émouvant, riche en détails actuels. Illustrations d'une grande qualité.

Romans :

A. Reboul : **Murding et la piste des rennes**. Magnard, Fantasia. Le héros se voit confier par le gouvernement canadien la dure tâche de convoier un troupeau de 5.000 rennes à travers l'Alaska.

J.O. Curwood : **Les chasseurs de loups**. Hachette, Bibliothèque verte. Entre les tribus indiennes et les loups, le dur apprentissage du trappeur dans les montagnes et forêts du Grand Nord.

M. Monestier : **Kawanga des glaces**. Magnard, Fantasia. Une jeune esquimaude, entre un homme de sa race et un intellectuel canadien. Fiche Bull. n° 12.

I. Cameron : **Le cimetière des cachalots**. Laffont, Plein vent. Parti à la recherche

de son fils disparu dans l'Arctique, un capitaine rencontre de mystérieux Eskimos blonds et découvre l'endroit légendaire où vont mourir les cachalots.

D. Corby : **Perdu au large des Grands Bancs**. G.P., Super 1000. Un voyage d'études au Labrador transformé en une aventure parmi les banquises (épuisé). Fiche Bull. n° 12.

Craighead George : **Julie des loups**. Super 1000. Une adolescente esquimaude survit en pleine toundra grâce à une tribu de loups. Roman de nature, mais aussi étude de l'évolution du peuple esquimaux de plus en plus intégré à la civilisation américaine.

K. Lütgen : **Drame dans la toundra**. G.P., Super 1000. Quatre récits se déroulant dans le Grand Nord canadien. Fiche Bull. n° 30.

K. Lütgen : **Prisonniers des glaces**. G.P., Super 1000. Quatre récits d'expéditions dans le Grand Nord. Fiche Bull. n° 26.

K. Lütgen : **Et même les loups ne sortaient pas**. G.P., Super 1000. Un jeune scientifique américain prend conscience de la misère des Eskimos causée par ses compatriotes, et essaie d'y remédier.

F. Mowatt : **Perdus dans le Grand Nord**. Laffont, Plein vent. Aventures de deux jeunes robinsons, un Canadien et un Indien, dans une nature superbe mais hostile.

Au pays des Algonquins, des Hurons et autres Indiens

Documentaires :

Assiniwi B.C. et Ka-Hon-Nes J.F. : **Chasseurs de bisons, Sculpteurs de totems, Makwa le petit Algonquin, Les Iroquois**. Leméac. Images et textes réalistes et simples sur certaines tribus indiennes du Canada. Situation actuelle un peu escamotée. Bien adaptés aux enfants.

Quelques livres présentent certaines tribus indiennes du Canada souvent oubliées au profit des tribus des Etats-Unis :

W. Camus : **Mes ancêtres les Peaux-Rouges**. La Farandole. Fiche Bull. n° 36.

G. Fronval : **La véritable histoire des Indiens Peaux-Rouges**. Nathan. Fiche Bull. n° 36.

R.H. Guerrand : **Indiens et coureurs des bois**. Ed. du Temps. Entièrement consacré aux Indiens du Canada (épuisé).

O. Lafarge : **Les Indiens d'Amérique**. Deux Coqs d'or, Un grand livre d'or, (épuisé).

C. Wissler : **Histoire des Indiens d'Amérique du Nord**. Laffont, Jeune science. Essai sérieux et bien documenté. Nombreux chapitres consacrés aux Algonquins et aux Iroquois. Les derniers, sur la vie indienne actuelle, apportent des précisions sur cet aspect souvent négligé dans les documentaires destinés aux jeunes.

Pour jouer en découvrant une civilisation :

B. Hunt : **Comment vivre en Indien**. Deux Coqs d'or, Un grand livre d'or, épuisé.

Vivre en Indien. Gallimard, Kinkajou.

Cogniat : **Jeux d'Indiens**. Fleurus, série 112.

Romans :

Sat Okh : **Les fils de Grand Aigle**. La Farandole, Prélude. Un jeune Indien shawanése apprend la vie au contact de ses aînés (épuisé). Fiche Bull. n° 11.

Voir aussi les romans de la section historique concernant les Indiens.

L'immensité sauvage et ses bêtes

Documentaires :

H. Filloux : **Les castors**. Ecole des loisirs, Animaux en famille.

Scaf le phoque. Flammarion, Albums du Père Castor, Roman des bêtes.

Animaux des pays froids. Nathan, Nos livrets miniatures (épuisé).

R. d'Ami : **Les animaux d'Amérique du Nord**. Caribou, grizzly, bison, orignal, coyote, chien de prairie ; **Les animaux de la toundra et des glaces**. Ours blanc, phoque, bœuf musqué, baleine grise, lemming, élan. Hachette, La vie privée des animaux.

La faune de l'arrière-pays. Environnement Canada-Service de la faune. Vingt-six fiches techniques sur les animaux du Canada, mammifères et oiseaux. Carte de distribution de l'habitat, dessins d'empreintes, croquis caractéristiques de l'animal. Présentation des traits distinctifs de l'espèce, de sa vie et de ses mœurs, de sa distribution sur le territoire, et de son utilisation par l'homme. Bibliographie.

Grey Owl: **Ambassadeur des bêtes.** Amitié-G.T. Rageot. **Sajo et ses castors.** Nelson. Des classiques, malheureusement épuisés.

P.H. Plantain: **Les castors ingénieux bâtisseurs.** Hachette, L'aventure animale. Fiche Bull. n° 46.

P.H. Plantain: **Aux pays des castors.** Stock, Nature.

E. Collier: **La rivière des castors.** Flammarion, J'ai lu, Documents.

F. Mowatt: **Mes amis les loups.** Arthaud. Fiche Bull. n° 45.

G. Ménatory: **La vie des loups.** Stock, Livres de nature.

P.H. Plantain: **Les ours, seigneurs des glaces et des forêts.** Hachette, L'aventure animale.

R. Frison-Roche: **Les seigneurs de la faune canadienne.** Flammarion, Odyssée, (à paraître).

R. F. Leslie: **Mes ours et moi.** Stock, Nature. Fiche Bull. n° 47.

Romans :

G. Blond: **Belles histoires de bêtes.** Gautier-Languereau, Nouveaux bibliophiles. Y apparaissent le lemming, l'oie sauvage, le phoque et le bison.

S. Burneford: **L'incroyable randonnée.** G.P. Trois bêtes parcourent 500 kilomètres à travers le Canada pour retrouver leur maître (épuisé).

J.O. Curwood: **Kazan.** Hachette, Galaxie. **Bari chien loup.** Hachette, Idéal-Bibliothèque.

Nomades du Nord. Hachette, Galaxie. **Le grizzly.** Hachette, Galaxie.

J.W. Lippincott: **Le roi des loups, Champion du désert.** Delagrave, Bibliothèque des belles œuvres.

J. London: **L'appel sauvage** (ou l'Appel de la forêt). Hachette, Bibliothèque verte.

Croc blanc, Hachette, Idéal-Bibliothèque.

C. Roberts: **La grande chasse du renard rouge.** Hachette, Bibliothèque verte.

Williamson: **Tarka la loutre.** Stock, Nature. Fiche Bull. n° 42.

Le Canada du XX^e siècle, vie culturelle et quotidienne

Des livres pour les adolescents

R. Hollier: **Le Canada.** Seuil, Petite Plaque. Aborde les problèmes culturels,

politiques et économiques de chaque province. Portrait de l'homo canadien. Le problème indien y est assez judicieusement évoqué.

M. Rioux: **Les Québécois.** Seuil, Le Temps qui court. Un Québécois brosse le portrait des Québécois. Une bonne mise au point sur le sujet pour ceux qui veulent mieux comprendre chanteurs, cinéastes, écrivains et tous les Québécois.

J. Gohier: **Rencontre avec le Québec.** Ed. Le Cercle d'or, Les jeunes et le monde face à face. Impressions et notes de voyage de cinq animateurs des Jeunesses Littéraires de France lors d'un séjour en terre québécoise. Livre sympathique et utile pour qui s'apprête à partir au Québec.

Littérature :

Une série de 50 fiches sur la littérature québécoise (25 fiches auteurs, 25 fiches œuvres) publiée et diffusée par Les Jeunesses Littéraires de France.

R. Lacôte: **Anne Hébert.** Seghers, Poètes d'aujourd'hui.

Littérature de jeunesse :

L. Lemieux: **Pleins feux sur la littérature de jeunesse au Canada français.** Ed. Leméac. Ouvrage de base pour bien comprendre la situation de la littérature de jeunesse au Québec. Pourra être complété par les textes de la rencontre de Communication-Jeunesse en 1972: **Création culturelle pour la jeunesse et identité québécoise.** Leméac.

Théâtre pour la jeunesse. Collection éditée par Leméac. Les meilleures pièces du théâtre pour la jeunesse, très vivant au Québec ces dernières années.

Chansons canadiennes-françaises :

Robert Charlebois, Pauline Julien, Félix Leclerc, Gilles Vigneault, éd. Seghers, coll. Chansons d'aujourd'hui.

Gilles Vigneault (booksong). Edité par Sidecar.

Félix Leclerc: chansons, contes, fables, romans, sont édités par Fides. Pour les moins de dix ans, il existe un livre-disques Philips.

R. Roy: **Le chant de l'alouette.** Presses de l'Université Laval. Cinquante chansons folkloriques canadiennes accompagnées de leur partition musicale.

Cinéma :

D. Noguez : **Essai sur le cinéma québécois**. Ed. du Jour.

La revue **Premier Plan** a publié un numéro spécial (n° 45, octobre 1967) : **Jeune cinéma canadien**.

Artisanat :

R.-L. Seguin : **Les jouets anciens du Québec**. Leméac.

R. Barzel et S. Fisette : **Les potiers québécois**. Leméac.

F. Bourret et L. Lavigne : **Le fléché, l'art du tissage au doigt**. Ed. de l'Homme. Artisanat typiquement canadien, jadis pratiqué par les enfants.

Art :

Paul-Emile Borduss et les automatistes québécois. Jean-Paul Riopelle. Casterman, Encyclopédie par fiches, Peinture contemporaine.

Sport :

N. Greene : **Autobiographie d'une championne**. Hatier. Fiche Bull. n° 17.

W. Osgood et L. Hurley : **La raquette**. Ed. de l'Homme. Sport d'origine indienne, très en vogue au Canada.

B. Assiniwi : **Recettes indiennes** (cuisine) et **Survie en forêt**. Leméac. En un seul volume, l'art culinaire et l'art de vivre en forêt selon la coutume indienne.

Quelques adresses d'éditeurs :

Le Cercle d'or, B.P. 110, 85102 Les Sables d'Olonne.
Jeunesses Littéraires de France, 117, Bd Saint-Germain, 75006 Paris.
Sidecar, 99, rue de Vaugirard, 75006 Paris.
Environnement Canada, Ottawa, Ontario K1A 0H3, Canada.

Diffusion du livre canadien en France :

● L'Ecole, 11, rue de Sèvres, 75006 Paris, vente aux libraires et aux particuliers.
Diffuse : les Presses universitaires, Fides, Leméac, les éditions francophones Naaman.

● Vander-France, 4, rue de Fleury, 75006 Paris (vente aux libraires).
Diffuse : Editions du Jour, Hurtubise HMH, CLF — Cercle du Livre de France, Beauchemin, Nouvelles éditions de l'Arc.

● Vuibert, 63, Bd Saint-Germain, 75005 Paris. Diffuse les livres scientifiques et techniques de la Société Livres du Canada.

Cuisine :

B. Assiniwi : voir ci-dessus.

Recettes canadiennes de Laura Secord (version française). McClelland and Stewart Ltd.

« Recettes typiques », collection publiée par Leméac, offre les recettes de chaque région du Québec : Le Saguenay-Lac Saint-Jean ; la Gaspésie et les Îles de la Madeleine ; la Côte-du-Sud ; recettes indiennes. Un volume pour chaque région.

Quelques œuvres d'auteurs canadiens, pour les aînés :

A. Hébert : **Kamouraska**. Seuil. Prix des Libraires 1971. Une Emma Bovary canadienne-française.

S. Leacock : **Histoires humoristiques**. Le Livre de Poche.

W.O. Mitchell : **Qui a vu le vent**. Cercle du livre de France. Une enfance en Saskatchewan au cours des années 1920-1930.

Y. Theriault : **Aaron**. L'Actuelle. Un adolescent du ghetto juif de Montréal.

Agaguk. Même éditeur. La vie esquimaude saisie dans la crudité des jours. Un classique inoubliable.

Tayaout, fils d'Agaguk. Même éditeur. L'Esquimau actuel et son assimilation par la société capitaliste.

Ashini. Ed. Fides, Bibliothèque canadienne-française (format poche). La déchéance d'un peuple, un livre-cri sur l'Indien.

Le Ru d'Ikoué. Ed. Fides. Une légende indienne.